

# Quer durch die Epochen der Musik

## Weihnachtskonzert des Gymnasiums in der Stadtpfarrkirche mit rund 100 Mitwirkenden – Begeistertes Publikum

Von Wilhelm Kolb

**Pfarrkirchen.** Chöre, Instrumentalensembles und Orchester des Gymnasiums erfreuten mit ihrem weihnachtlichen Konzert in der gut gefüllten Stadtpfarrkirche die Herzen der Besucher und stimmten ihr Publikum mit dem abwechslungsreichen Programm auf das große christliche Fest des Jahres ein. Eingerahmt vom Bach-Choral „Wachet auf, ruft uns die Stimme“ ging's mal feierlich, mal fröhlich quer durch die Stilrichtungen der Musik.



Beim großen Finale sangen alle Chöre gemeinsam mit den Besuchern „Wachet auf, ruft uns die Stimme“.

– Fotos: Kolb

### Von der Botschaft der zehn klugen Jungfrauen

Nachdem die Bläsergruppe das Konzert mit dem ersten Satz dieser Choralkantate feierlich eröffnet hatte, begrüßte Direktor Peter Brendel die Zuhörer. Zum Weckruf des Choraltexes – die bildliche Übertragung des Wartens auf den Bräutigam bei antiken und orientalischen Hochzeiten auf die menschliche Seele und Jesus Christus – stellte Brendel fest, dass dieses Gleichnis schon zu einem Gymnasium im 21. Jahrhundert passe: „Seine persönlichen Fähigkeiten sinnvoll zu nutzen und auch wirklich einzusetzen“, das könnte die aktuelle Botschaft der zehn klugen Jungfrauen sein. „Wachet auf, ruft uns die Stimme“, das gelte eben auch heute. So laute der



Klänge der höfischen Musik brachten Jonas Schwarz und Marion Richter.



Zum Gelingen des Konzertes in der Stadtpfarrkirche trugen auch die Mitglieder des Kammerorchesters mit Leiterin Alina Kunz bei.

Weckruf im Schlusslied aktuell „Wachet auf, um in der Welt Euer Bestes zu versuchen, um für Menschen in Not da zu sein und um für Weihnachten bereit zu sein“.

Allen mitwirkenden Schülern und Lehrkräften – Andrea Bauer-Breifalk (Unterstufenchor 5. Klassen), Markus Ottowitz (Unterstufenchor 6. Klassen), Florian

Bruckmeier (Großer Chor, Oberstufenchor), Alina Kunz (Kammerorchester, Instrumentalensemble), Hubert Morber (Bläsergruppe) und Dr. Karl-Bernhard Silber – dankte Brendel.

Mit ihrem bunten Programm, ein wohl gelungenes Spiegelbild der musikalischen Vielfalt am Gymnasium, bereiteten Chöre und

Orchester ihrem Publikum eine große Freude. So ließ der Oberstufenchor „Adeste fidelis“ in reinem volltönenden Klang als englische Version „O come All Ye Faithful“ (John Reading) erschallen. Mit den Duetten „Alemagne“ (Josef Bodin de Boismortier) und Rustic March“ (Victor Korda) setzten Marion Richter (Tenorhorn) und Jo-

nas Schwarz (Baritonhorn) aus der Q11 tänzerische höfische Akzente. Schwungvoll weckte der Unterstufenchor der 6. Klassen (Klavierbegleitung Florian Bruckmeier) die Vorfreude aufs Fest mit dem bekannten Lied „Fröhliche Weihnacht überall“. Der Unterstufenchor der 5. und 6. Klassen konnte durch sein größeres

Stimmvolumen mit dem Song „Christmas Sock Rock“ (John Jacobson/Mac Huff) noch eine Schippe vorweihnachtlichen Schwung drauflegen.

Sanfteren Frohsinn verbreitete das Kammerorchester. Die „Vier Tänze“ aus den Choreae Hungaricae (Ferenc Farcas) steigerten ihren barocken Charme von Herber Anmut bis zur lieblichen Heiterkeit. Auf weihnachtliche Pfade führte der Unterstufenchor der 5. Klassen mit dem Lied „Ich steh' an deiner Krippe hier“. Die große Bläsergruppe ließ ein Kontrastprogramm mit dem „Präludium“ von Tom Dawitt und „Mary's Boy Child“ im Bläser-Sound folgen.

Mit dem Gospelsong „Hymn – Glory To God“ (Stefan Trenner) bereicherte das Gesangsquartett Alina Prechtel, Shrah Weiß (beide Q11), Marc Bäumer (Q12) und Dr. Karl Bernhard Silber (Klavierbegleitung, Zusatzstimme Florian Bruckmeier) das Programm. Kammerorchester und Instrumentalensemble (Valentin Steinsiek, Klavier; Susanne Graf, Lydia Schulleri, Dr. Karl Bernhard Silber – Violinen; Gudrun Pecher, Querflöte; Nicole Löffler, Klarinette; Jacob Schwarz, Percussion) erfreuten mit Melodien des beliebtesten Weihnachtsballetts „Der Nussknacker“. Passende Wünsche schön geführter Stimmen beschließen das Konzert: „Have Yourself A Merry Little Christmas“, vorgetragen vom Großen Chor. – lb

### ANZEIGE

**Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr aus Dietersburg und Umgebung!**

Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und gute Fahrt im neuen Jahr!

**Hintereder**

Hausberger Str. 26 • 84378 Dietersburg • Tel. 08726/1528

Die Werkstatt mit dem persönlichen Service



Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr

**HK Textilservice KELLER**

Peterskirchen, Dorfstraße 26, 84378 Dietersburg

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes 2012 wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten

**Bäckerei Stummer**

Inhaber Siegfried und Ingrid Dörner

Hauptstraße 24 • 84378 Dietersburg

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr wünscht

**Zimmerei Hackl**

Holzbau • Bedachungen • Sägewerk

Hausberger Straße 77 • 84378 Dietersburg • Telefon 08726/1502 • Fax 1700

Allen unseren Kunden, Geschäftsfreunden und Bekannten wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr

**Gärtnerei Wasmeyer**

Dietersburg, Tel. 08726/1021

Münchendorf, Tel. 08726/1018

Frohe Weihnachten und viel Glück im neuen Jahr!

**Oberwallner**

Jürgen Oberwallner

Malermeister

Sonnenstraße 84378 Dietersburg/Nöhen

Smartcard 0 87 26/96 90 29

Telefon 0 87 26/96 90 10

Handi 0160/96 71 74 83

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten danken wir für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen frohe, gesegnete Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr

**NAH AU**

NAHAU Schreinerei GmbH

Cochanalstr. 84378 Dietersburg

Tel. 08745 196 25 86

Fröhliche Weihnachten und ein gutes, gesundes neues Jahr wünscht das Praxisteam unseren Patienten

**Heidi Seifner**

Podologische Praxis

Behandlung von Diabetes, Krampfadern, Nagelproblemen, Wunden, Fußproblemen

Im Rosental 1, Dietersburg

08726/1528

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen allen frohe, heilige Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.

**Traudl Burner**

Musikunterricht

Instrumente • Noten • Zubehör

www.Musik-Burner.de • Tel. 08726/1274

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten, viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr

**Haider**

Limoli • Holz

Hasebachstraße 1

84378 Dietersburg

Tel. 08664/9824 • Fax 980444

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr wünschen wir allen unseren Kunden, Bekannten und Geschäftsfreunden

**En Riepl**

Barthelmeier

Maximilian Dreyer

Langgasse 7, Dietersburg

84378 Dietersburg

Tel. 08726/14 11 02

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches neues Jahr

**ERRAS**

Spengler

Dietersburg • Dacharbeiten

Dietersburg • Dacharbeiten

Dietersburg • Dacharbeiten

GEHÖRT - GESEHEN - NOTIERT

AWO feiert ihre Jubilarer



**Pfarrkirchen.** Die Arbeiterwohlfahrt hat mit der Geburtstagsfeier für das letzte Quartal den Veranstaltungsreigen in diesem Jahr abgeschlossen. Für die „großen Geburtstagskinder“ **Antonie Weidlich (75)** und **Georg Ecker (80)** wurde ein Ständchen gesungen. AWO-Chefin **Rosa Wagner (r.)** führte mit Gedichten und Geschichten durch den adventlichen Nachmittag. Sie nutzte die Gelegenheit, sich bei allen Ehrenamtlichen, Spendern und Gönnern zu bedanken. Den Helferinnen die jeden Mittwoch die Gäste betreuen, übergab sie Präsente. – dd/E.: Dettenmaier

Stimmungsvoller Jahresabschluss



**Pfarrkirchen.** Das Caritas-Altenheim St. Vinzenz hat Jahresabschluss gefeiert. Heimleiter **Norbert Schellmann** hieß dazu auch Stadtpfarrer **Hans Eder**, Kreischaritas-Vorsitzenden **Ludwig Hobelsberger**, der ein Gedicht von **Joseph Freiherr von Eichendorff** vortrug, und Geschäftsführer **Richard Unterhauser** willkommen. Für die musikalische Umrahmung sorgte die Gruppe „**Rottaler Saitenklang**“ (Bild) mit **Irene Bergler**. **Sepp Denk** aus Postmünster sorgte mit der Lesung in bayerischer Mundart aus seinen Büchern für gelungene Unterhaltung. – rb/Foto: Bloch

Doppelte Meister

Tischtennisjugend: Johannes Apfel und Stephan Ederer holen jeweils zwei Titel



**Siegerehrung für die Jugendvereinsmeisterschaft der TuS-Tischtennisabteilung:** (vorne von links) Alexander Deuerling, Markus Gyetko, Max Grabow, Johannes Apfel, Stephan Ederer, Florian Fürstberger und Matthias Kolb mit (hinten von links) Organisatorin Marion Fuchs, Schirmherrn Herbert Horak, Abteilungsleiter Wilhelm Kolb sowie den Jugendleiterinnen Karin Stemplinger und Beate Brandl. – Foto: Stemplinger

**Pfarrkirchen.** 32 Teilnehmer verzeichnete die Jugendvereinsmeisterschaft der TuS-Abteilung Tischtennis. Am erfolgreichsten schnitten dabei **Johannes Apfel** und **Stephan Ederer** ab. Sie gewannen jeweils zwei Titel. Die große Beteiligung wertete die Sparte als Zeichen dafür, dass man keine Nachwuchssorgen zu haben braucht.

Unterteilt in Mannschaftsspieler und Nichtaktive ging es um den Sieg in Einzel- und Doppelkonkurrenz. Letztere entschieden bei den Aktiven **Johannes Apfel** und **Max Grabow** im Endspiel gegen **Patrick Buchinger** und **Matthias Kolb**. Gemeinsame Dritte wurden **Alexander Deuerling/Jonas Lindinger** und **Albin Abdulahu/Alexander Rueß**.

Siegerehrung und Rückblick

Beim Doppel der Nichtaktiven wurden die Paarungen frei zusammengelost. Meister wurden **Stephan Ederer/Markus Gyetko**, gefolgt von **Claudia Farek/Elias Schraml**. Platz drei ging an **Wladislaw Gerlitz/Fritz Greineder** sowie **Martin Huber/Tobias Pfaffinger**.

Zur Ermittlung der Einzelmeister wurden zuerst Vorrundengruppen gebildet. Die beiden Gruppen ersten erreichten die Zwischenrunde, aus der sich wiederum die beiden Erstplatzierten fürs Halb-

nale qualifizierten. Alle übrigen Spieler/innen kämpften in der Trostrunde um die weiteren Plätzen. Nach vier Stunden stand das Ergebnis fest. Bei den Aktiven gewann **1. Johannes Apfel** vor **Alexander Deuerling** und **Matthias Kolb**. Platz 1 bei den Nichtaktiven holte sich **Stephan Ederer**. Zweiter wurde **Florian Fürstberger** vor **Markus Gyetko**.

Die Siegerehrung fand im Anschluss an die Meisterschaft bei der Jahresabschlussfeier im Gasthof **Schachtl** statt. Schirmherr **Herbert Horak** und Jugendleiterin

**Karin Stemplinger** überreichten allen Teilnehmern Urkunden – den Erstplatzierten Pokale und Medaillen. Abteilungsleiter **Wilhelm Kolb** sprach allen Teilnehmern Anerkennung für ihren sportlichen Einsatz aus.

Im Rahmen der Feier durfte auch ein kleiner Rückblick auf die abgelaufene Vorrunde nicht fehlen. Jugendleiterin **Karin Stemplinger** berichtete voller Stolz über die Erfolge: Die **1. Bubenmannschaft** belegt demnach in der **2. Bezirksliga** Niederbayern einen hervorragenden **6. Platz**. Sowohl die

**2. als auch die 4. Mannschaft** sind in der **1. bzw. 3. Kreisliga** jeweils **Herbstmeister**. Die **3. Mannschaft** ist in der **2. Kreisliga** **Vize-Herbstmeister**. Der abschließende Dank der Vorstandschaft galt der **Jugendleiterin** sowie allen **Jugendbetreuern**, **Mannschaftsführern**, **Trainern** und **Helfern**, namentlich **Karin Stemplinger**, **Beate Brandl**, **Marion Fuchs**, **Felix Moshensky**, **Gerhard Erl**, **Elena Sussmann**, **Rainer Bloch**, **Markus Jagdhuber**, **Phuc Pham Minh**, **Hannah Meyerhofer**, **Christian Reitberger** und **Sebastian Angloher**. – lb

ANZEIGE

**☆ Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr aus Postmünster ☆**

Allen unseren Gästen, Freunden und Bekannten danken wir für Ihre Treue und wünschen Ihnen frohe, gesegnete Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr.

**Gasthof Wochinger – Postmünster**  
Tel. 08561/6650



Wir wünschen all unseren Kunden, Geschäftsfreunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr!

**Elektro Ulrich Feßler**  
Hauptstraße 14 – 94399 Postmünster  
Telefon 085 57/5502  
www.elektro-fessler.de

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr!

Landwirtschaftliches Lohnunternehmen

**Wallner**  
Friedrichs 1  
84389 Postmünster • Tel. 08561/6127

Für die zahlreichen Aufträge und die gute Zusammenarbeit im Jahr 2011 bedanke ich mich bei allen Kunden und Geschäftspartnern sehr herzlich und hoffe auf Ihr Vertrauen auch im kommenden Jahr.

Ich wünsche Ihnen allen gesegnete Weihnachten und ein erfolgreiches und gesundes Jahr 2012.

**Franz Altmannshofer**  
Landwirtschaftliche und private Dienstleistungen, Baggerbetrieb  
Winkl 95, 94392 Hohenleutchen  
Tel. 087 27 / 98 98 08, Mobil 01 70 / 4 72 98 22

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten danken wir für Ihre Treue und wünschen Ihnen frohe, gesegnete Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr.

**Haustechnik Brandl**

Elektro, Heizung, Sanitär, Photovoltaikanlagen

Postmünster Hauptstr. 14 • 94399 Postmünster  
Telefon +49 9021 5508  
Telefax +49 9021 70481  
E-Mail haustechnik.brandl@t-online.de

Unsere vielen Geschäftskunden, allen Kunden und Freunden frohe, besinnliche Weihnachtstage und ein zufriedenes, glückliches neues Jahr.

**Herbert Knauer**  
Kaufmann  
Postmünster  
Tel. 08561/6127

Wir wünschen all unseren Kunden Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.

Land - Forst - Gutewirtschaft - Viehwirtschaft

**Matthäus Stummer**  
Schalkhof 2  
94399 Postmünster • Tel. 08561/1912

Frohe Weihnachten, Gesundheit, Glück und Erfolg im neuen Jahr wünschen allen Kunden und Bekannten.

**Evi und Albert Sagmeister**  
Bierbrauerei - Konditorei - Postgebäude - Sanitär - Bindung - Verkauf  
Rising 1 - 94399 Postmünster - 08561/6650

Allen Kunden, Geschäftspartnern und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und alles gute „Rausch“ ins Jahr 2012.

**Jungbauer**  
Stuck- und Trockenbau GmbH

Baumgeschäpft • Trockenbau  
Maler- und Deckenmalerei • Fliesenarbeiten

Geisel 3 - 94399 Postmünster • Tel. 08561/71938 • Fax 08561/71939

Frohe Weihnachten und einen guten Rausch ins neue Jahr.

**BETINA'S HAARSTUDIO**  
MINI-RETIRO

BOUCHEN 1  
94399 POSTMÜNSTER  
OFFENHALTEN:

TEL. 08561/798 27 08

DI - FR 9.00 - 12.30 UHR  
SA 9.30 - 12.00 UHR  
RETTENHOFENBAUSTR. 1

GEHÖRT - GESEHEN - NOTIERT

Licht verbindet Völker



**Pfarrkirchen.** Ein Symbol des Friedens haben die Pfadfinder wieder verteilt. Der Stamm Pfarrkirchen brachte das Friedenslicht aus Betlehem in die Gemeinde, nachdem es in Wien unter dem Motto „Licht verbindet Völker“ an Pfadfinder aus ganz Europa weitergereicht worden war. Dass die Pfadis das Licht unter die Menschen bringen, ist kein Zufall: Einsatz für Frieden und Gerechtigkeit im nahen Umfeld und weltweit seien Ziele der Gemeinschaft, heißt es in einer Pressemitteilung. Seit 1994 sorgen die Kinder und Jugendlichen dafür, dass dieses Weihnachtssymbol der Hoffnung am Heiligabend in zahlreichen Wohnzimmern, Kirchengemeinden, Krankenhäusern, Seniorenheimen, Asylbewerberunterkünften und Justizvollzugsanstalten leuchtet. – red/Foto: red

Waldhofer Kinder erfreuen Senioren



**Pfarrkirchen.** Bei der Jahresschlussfeier mit weihnachtlichem Charakter im Caritas-Altenheim St. Konrad sind wieder Kinder aus Waldhof (Bild) aufgetreten – bereits zum 19. Mal. Mit der ehemaligen Lehrerin **Gertrud Markgraf** (links) zeigten sie das Stück „Helfende Hände in bitterer Not“. Dafür gab es viel Applaus, auch von den Ehrengästen wie Stadtpfarrer Hans Eder und Bürgermeister Georg Riedl. Dann bestimmte die „Pfarrkirchner Hausmusik“ mit Theo Bauriedl das Geschehen, unterstützt von Franz Schiller am Keyboard und Solist Markus Enghofer. Die Feier nahm das Altenheim auch zum Anlass, sich bei ehrenamtlichen Helfern zu bedanken, so bei Schwester Clarina Salzberger, Marianne Kutzler, Maria Mauer, Romy Rusch, Rosa Nutzinger, Theresia Mayr, Annerl Enggruber, Sepp und Erna Bauer, Josef Stadler und Rainer Bloch. Zum Schluss gab der Heimchor unter Monika Schießer und Monika Klobeck einige Kostproben seines Könnens. – rb/F.: Bloch

Keglernachwuchs feiert Weihnachten



**Triftern.** Bei der letzten Trainingsstunde vor den Ferien haben die Kinder und Jugendlichen der Freizeitkegler Geretsham mit ihren Trainern Tanja Aigner und Reinhard Assmann im Vereinslokal Fraundorfer ihre Weihnachtsfeier abgehalten. Tamara Assmann las eine Geschichte vor, anschließend wurde ein Weihnachtslied gesungen, als plötzlich der Nikolaus mit seinem Krampus in der Tür stand. Er lobt den Keglernachwuchs für das fleißige Trainieren und die Erfolge und verteilte kleine Geschenke. Auch über Vorstand und Trainer wusste er so manches. Anschließend wurden noch lustige Spiele gespielt und gekegelt. Im neuen Jahr trifft sich der Nachwuchs am Sonntag, 22. Januar, zwischen 13 und 15.30 Uhr zur Jugendmeisterschaft. – red/Foto: red

Schöne Einstimmung



**Postmünster.** Das Diakonische Werk hat den Bewohnern des Christanger-Altenheims eine stimmungsvolle Weihnachtsfeier beschert. Gestaltet wurde diese vom „Rottaler Saitenklang“, einem Ensemble der Musikschule Bichlmeier, mit Leiterin Irene Bergler sowie vom Kinderchor „Jona“ (Leitung Marita Schleindlsberger). Zwischen den Liedern und Musikstücken trugen Franz Zauner und Pflegedienstleiterin Marianne Jäger Geschichten und Gedichte vor. Unter den Gästen der Feier in der Cafeteria hatte Geschäftsführer Thorsten Kilwing unter anderem Pfarrer Max Weigl, die stv. Vorsitzende der Diakonie und Altbürgermeisterin Bärbel Wochinger, Altbürgermeister Karl Haas aus Triftern, den Aktiv-Club, die Heimfürsprecher Ursula Kepper und Werner Waldmann sowie den künftigen Heimfürsprecher Werner Kessler begrüßt. Zum Abschluss sangen die Senioren, Angehörigen und Gäste gemeinsam bei Kerzenschein und begleitet vom „Rottaler Saitenklang“ die Lieder „Leise rieselt der Schnee“ und „Stille Nacht, heilige Nacht“. – lb/F.: Kolb

Vom Dunkel ins Licht

Gemeinschaftswerk: Ganztageschüler gestalten besonderes Kreuz für den Speiseraum



**Stolz zeigen die Schüler** der Berufsorientierungsgruppen „Künstlerisches Malen“ und „Holzbearbeitung“ ihr gelungenes Werk. Pfarrer Dr. Waldemar Hadula (links) hatte dem neuen Kreuz für den Speiseraum der Ganztagesklassen den kirchlichen Segen erteilt. Mit den Schülern freuten sich Michaela Sumner (5. von rechts), künstlerische Leiterin der Gruppe, und Rektorin Margot Auer (rechts). – Foto: red

auf unsere Mitte, Jesus Christus, hin.“ Schüler der Ganztagesklasse 9a rundeten die Feier mit einem meditativen Text zum Thema

„Kreuz – vom Dunkel ins Licht“ ab. Rektorin Margot Auer dankte allen an der Gestaltung Beteiligten: „Es ist nicht nur ein wunderschö-

nes Kreuz, sondern das Besondere daran ist, dass es euer Kreuz ist und zeigt, wie stark ihr gemeinsam seid“, sagte sie. – red

Sittinger: Kostenrahmen wird eingehalten

Bürgermeister erläutert Haushaltsgebaren

**Arnstorf.** Der Kostenrahmen für die Tiefbauarbeiten der Außenanlagen des Schulzentrums wird eingehalten. Dies stellt Bürgermeister Alfons Sittinger im Nachgang zur Marktratssitzung vom 12. Dezember klar. Die Maßnahme erstreckte sich über mehrere Jahre. In einer Sitzung im 2008 hatte der Marktrat Baukosten in Höhe von 787 000 Euro gebilligt. Die Ausschreibungsergebnisse beliefen sich auf lediglich 582 000 Euro. Aufgrund dessen wurden 2011 nur noch 16 000 Euro angesetzt. Die Schlussrechnungen brachten dann aber wegen Mehraufwendung für Material und Arbeitsleistungen ein Ergebnis von 741 000 Euro. Damit liegt die Gesamtmaßnahme aber immer noch um 47 000 Euro unter dem genehmigten

Kostenbudget. Bei der Baumaßnahme „Neugestaltung Kirchenplatz“ verbleibt, wenn man die Kosten für die Sanierung der Kirchenstraße abzieht, eine leichte Überschreitung des Kostenrahmens von 130 000 Euro um 5500 Euro. Die Haushaltsansätze werden am Jahresanfang sorgfältig kalkuliert, betont Alfons Sittinger. Trotz der intensiven Vorbereitung würden aber Überschreitungen nicht vermeiden lassen.

Diese Mehrkosten würden durch Einsparungen oder Mehreinnahmen an anderer Stelle auch heuer aufgefangen. So werden voraussichtlich aus dem laufenden Betrieb mit 1,3 Millionen Euro etwa 100 000 Euro mehr erwirtschaftet werden als geplant, so der Bürgermeister. – cm

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH



Notburga Sihorsch feiert 85. Geburtstag

**Zeilarn.** Im Kreise ihrer Familie hat **Notburga Sihorsch** (links) aus Kreimel ihren 85. Geburtstag gefeiert. Diakon Benedikt Oswald gratulierte im Namen der Pfarrei Tann, Bürgermeister **Ludwig Matzeder** (rechts) überbrachte die Glückwünsche der Gemeinde.

Notburga Sihorsch wurde in Hörpating bei Traunstein geboren. Sie wuchs mit fünf Geschwistern in einer Bauernfamilie auf und war nach ihrer Schulzeit in der Landwirtschaft tätig. Im Jahr 1948 heiratete sie Landwirt Franz Sihorsch. Das Ehepaar erwarb 1957 das

landwirtschaftliche Anwesen in Kreimel in der Gemeinde Zeilarn. Mit viel Fleiß bewirtschafteten die beiden den Bauernhof, entwickelten ihn zu einem beliebten Ziel für Feriengäste und beobachteten mit viel Freude das Heranwachsen der beiden Töchter und des Sohnes. Im Jahr 1973 verstarb plötzlich der Gatte, was ein schwerer Verlust für die Jubilarin und die Kinder war. Das große Gottvertrauen von Notburga Sihorsch und die Unterstützung der Kinder gaben ihr immer wieder Mut. Sohn Franz und dessen Frau Anita übernahmen 1978 das Anwesen. Notburga Sihorsch beteiligt sich auch weiterhin am Geschehen auf dem Hof und freut sich über fünf Enkel und mittlerweile auch zwei Urenkel.

Nach schwerer Krankheit verstarb ihr Sohn im August 2000 im Alter von erst 47 Jahren. Dessen Leidensweg und der Schmerz um ihren Sohn hatten sie schwer getroffen. Doch der Zusammenhalt ihrer Familie hilft ihr, das Leben noch lebenswert und positiv zu sehen. Ihren Lebensabend verbringt Notburga Sihorsch bei ihrer Schwiegertochter Anita auf dem Anwesen in Kreimel. – red/F.: red

Großer Genuss mit „kloana Glückerl“

Lindenthaler-Adventshoagarten mit Sepp Denk

**Linden.** „A kloans Glückerl“, mehr braucht der Mensch nicht. Sepp Denk aus Postmünster machte mit Lesungen aus seinem gleichnamigen Buch beim Adventshoagarten der Lindenthaler deutlich, wie sehr wir im vorweihnachtlichen Rummel unser Glück in Äußerlichkeiten und im Konsum suchen, aber kaum finden.

Humorvoll, aber nicht krachledern, besinnlich, ohne in Sentimentalitäten abzugleiten, so ist er seit nunmehr 26 Jahren, der Adventshoagarten der Lindenthaler. „A kloans Glückerl“, so lautet der Titel des Buches des aus Postmünster stammenden Heimatdichters Sepp Denk. Aus diesem Büchlein trug er mit angenehmer, raumfüllender Stimme seine alleamt in Versen niedergeschriebenen Lebenserfahrungen vor, bunt

gemischt, wie das Leben schlechthin ist, kurios und humorvoll, aber auch hart und schmerzlich.

So gestaltete sich auch das musikalische Programm des Hoagartens, frisch und lebensfroh im ersten, nachdenklich und tiefgründig im zweiten Teil. Mit dabei waren der Vorderhaider Dreisang (er begann mit dem fidelen Eistockschleier-Lied „Kimm da her die Winterzeit“), die Hoizbachmusi in wechselnden Besetzungen, der Hoamatland-Zwoagsang, der mit seiner ursprünglichen Art Lieder aus dem Bayerischen Wald zum Besten gab sowie die aus Oberösterreich stammende Geisberger Klarinettenmusi, das Ehepaar Grave aus Burghausen alias „Burghauer Maultrommelmusik“ und das Lindenthaler Zitherduo Sabine Riemer und Thomas Flieger. – re

GEHÖRT - GESEHEN - NOTIERT

Weihnachten im Pferdeldand

**Wolfakirchen.** Die erste Weihnacht im „Pferdeldand Gillöd“ war ein schöner Erfolg. Der Chor aus Stammham, auf der Gitarre begleitet von Monika Schreiner, umrahmte die Veranstaltung mit beschwingten und besinnlichen Weihnachtsliedern. Nach der Andacht in der Kapelle zu Gillöd kam der Nikolaus, der kleine Präsenten an die Kinder verteilte. Ebenfalls wurde das Pony-Reiten für Kinder sehr gut angenommen. Bei Glühwein und Punsch dauerte die Veranstaltung bis in die Abendstunden hinein. Der Reinerlös kommt dem Kindergarten Haarbach zugute. – red/Foto: red



Hungrige Ladendiebin

**Pfarrkirchen.** Ihre Beute gleich an Ort und Stelle verspeist hat eine Ladendiebin am vergangenen Freitag. Nach Angaben der Polizeiinspektion hielt sich die 20-Jährige aus der Marktgemeinde Triftern gegen 13.30 Uhr in einem Pfarrkirchner Einkaufsmarkt auf. Dabei nahm die Frau Apfeltaschen und andere Süßigkeiten im Gesamtwert von 4,17 Euro aus den Regalen, riss sogleich die Verpackungen auf und verzehrte alles sofort. Das Verpackungsmaterial selbst wollte sie dann in der Spielwarenabteilung verstecken. Dabei wurde sie allerdings von einem Detektiv beobachtet. Die junge Frau erwartet jetzt eine Anzeige wegen Diebstahls. – wa



Hirtenspiel als Höhepunkt

**Bayerbach.** Die Aufführung des Hirtenspiels war auch heuer der Höhepunkt der Kindermette in der Kirche St. Petrus. Kommunikanten schlüpfen in verschie-

dene Rollen schlüpfen, sangen und spielten die heilige Geschichte. Dafür hatten die Mädchen und Buben die ganze Adventszeit mit Lehrerin Birgit Schwarz geprobt.

Zelebriert wurde der Gottesdienst von Pater Josef Boguszewski, musikalisch umrahmt vom Chorlein unter der Leitung von Verena Brummer. – red/F.: red